

outside of a commercial or residential district, shall give audible warning with horn or other signaling device before passing or attempting to pass. He shall also give audible warning with horn or other signaling device under other circumstances whenever it becomes necessary in order to avoid accidents."

Section 2.—To the end of diffusing as widely as possible the contents as well as the foundations and scope of the foregoing provisions, the Secretary of Public Works shall adopt the measures necessary to bring said provisions to the public knowledge through the ways and means deemed by him most effective.

Section 3.—This Act shall take effect sixty days after its approval.

Approved, June 18, 1953.

(S. B. 293)

[No. 97]

[*Approved, June 19, 1953*]

AN ACT

To create the Economic Stabilization Administration; to transfer thereto the functions, powers and duties of the former General Supplies Administration, as same were transferred to the Secretary of Agriculture and Commerce by Reorganization Plan No. 13 of 1950, and the functions, powers and duties of the Office of Rent Administration; to abolish the Office of Rent Administration.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—There is hereby created the Economic Stabilization Administration, which shall be under the direction of an Administrator, who shall be appointed by the Governor of Puerto Rico with the advice and consent of the Senate.

Section 2.—There are hereby transferred to the Economic Stabilization Administration all the functions, powers and duties of the former General Supplies Administration and which were transferred to the Secretary of Agriculture and Commerce through Reorganization Plan No. 13 of 1950. The said functions, powers and duties shall be exercised by the Economic Stabilization Administrator pursuant to the provisions of Act No. 228 of May 12, 1942, as amended. Violations of the orders,

fuera de un distrito comercial o residencial, dará aviso oíble con la bocina u otro mecanismo de alarma antes de pasar o de intentar pasar. También dará aviso oíble con la bocina u otro mecanismo de alarma cuando sean otras las circunstancias y sea esto necesario para evitar accidentes."

Sección 2.—A los efectos de divulgar lo más ampliamente posible el contenido, así como las razones y alcance de las disposiciones anteriores, el Secretario de Obras Públicas adoptará las medidas que sean necesarias para llevarlas al conocimiento público, por las vías y medios que éste crea más efectivos.

Sección 3.—Esta Ley empezará a regir a los sesenta (60) días después de su aprobación.

Aprobada en 18 de junio de 1953.

(P. del S. 293)

[NÚM. 97]

[*Aprobada en 19 de junio de 1953*]

LEY

Para crear la Administración de Estabilización Económica para transferir a la misma las funciones, poderes y deberes de la anterior Administración General de Suministros según fueron transferidos al Secretario de Agricultura y Comercio por el Plan de Reorganización Núm. 13 de 1950, y las funciones, y poderes y deberes de la Oficina de Administración de Inquilinato; para suprimir la Oficina de Administración de Inquilinato.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—Por la presente se crea la Administración de Estabilización Económica, la cual estará bajo la dirección de un Administrador, quien será nombrado por el Gobernador de Puerto Rico con el consejo y consentimiento del Senado.

Artículo 2.—Se transfieren a la Administración de Estabilización Económica todas las funciones, poderes y deberes de la anterior Administración General de Suministros y que fueron transferidos al Secretario de Agricultura y Comercio mediante el Plan de Reorganización Núm. 13 de 1950. Dichas funciones, poderes y deberes serán ejercitados por el Administrador de Estabilización Económica de acuerdo con las disposiciones de la Ley Núm. 228 de 12 de mayo de 1942, según ha sido enmen-

rules and regulations issued by the Economic Stabilization Administrator shall be punished in the manner provided by Act No. 228 of May 12, 1942.

Section 3.—The Economic Stabilization Administrator is hereby empowered to establish fair and equitable maximum prices for essential services under the standards established by Act No. 228 of May 12, 1942, for the regulation of the prices of staple commodities. For the purposes of this Act, the term "essential service" shall mean non-professional service.

Section 4.—Any person who purchase a commodity or essential service at a price in excess of the maximum price established by a regulation or order of the Administrator may, within one year counting from the date of the purchase of the commodity or essential service, claim from the seller damages for thrice the total of the overcharge, plus costs and attorney's fees as determined by the court. Where treble the overcharge turns out to be less than \$25, the purchaser shall be entitled to \$25 for damages in each violation, plus the costs and attorney's fees that the court may determine.

Section 5.—The Office of Rent Administration created by Act No. 464 of April 25, 1946, as amended, is hereby abolished, and its functions, powers and duties are hereby transferred to the Economic Stabilization Administration to be exercised by the Economic Stabilization Administrator pursuant to the provisions of Act No. 464 of April 25, 1946, as amended.

Section 6.—The property, records and outstanding balances of appropriations, items or other funds in the hands of the Secretary of Agriculture and Commerce, as provided in Reorganization Plan No. 13 of 1950, are hereby transferred to the Economic Stabilization Administration. Likewise, the property and records of the Office of Rent Administration are hereby transferred to the Economic Stabilization Administration. Outstanding balances of appropriations, items or other funds shall be covered into the "Staple Commodities Fund—Trust Fund", established by Act No. 228 of May 12, 1942.

Section 7.—The Personnel of the Economic Stabilization Administration shall be included in the Competitive Service according to the Personnel Act (Act No. 345 of May 12, 1947).

dada. Las violaciones a las órdenes, reglas y reglamentos dictados por el Administrador de Estabilización Económica serán castigadas en la forma dispuesta en la Ley Núm. 228 de 12 de mayo de 1942.

Artículo 3.—Se faculta al Administrador de Estabilización Económica para establecer precios máximos, justos y equitativos para servicios esenciales bajo las normas que establece la Ley Núm. 228 de 12 de mayo de 1942, para la reglamentación de los precios de artículos de primera necesidad. Para los efectos de esta Ley por el término "servicio esencial" se entenderá todo servicio no profesional.

Artículo 4.—Cualquier persona que compre un artículo o servicio esencial a un precio en exceso del máximo establecido por un reglamento u orden del Administrador, podrá dentro de un año a partir de la fecha de la compra del artículo o servicio esencial reclamar del vendedor daños por tres veces el total del sobreprecio más las costas y los honorarios de abogados que el tribunal determine. Cuando el triple del sobreprecio resulte menor de \$25 el comprador tendrá derecho a \$25 por concepto de daños en cada violación más las costas y los honorarios de abogado que el tribunal determine.

Artículo 5.—Se suprime la Oficina de Administración de Inquilinato creada por la Ley Núm. 464 de 25 de abril de 1946, según ha sido enmendada, y se transfieren sus funciones, poderes y deberes a la Administración de Estabilización Económica para ser ejercitados por el Administrador de Estabilización Económica de acuerdo con las disposiciones de la Ley Núm. 464 de 25 de abril de 1946, según la misma ha sido enmendada.

Artículo 6.—Se transfieren a la Administración de Estabilización Económica la propiedad, los récords y los balances no gastados de las asignaciones, partidas u otros fondos en poder del Secretario de Agricultura y Comercio según lo dispuesto en el Plan de Reorganización Núm. 13 de 1950. Igualmente se transfieren a la Administración de Estabilización Económica la propiedad y los récords de la Oficina de Administración de Inquilinato. Los balances no gastados de las asignaciones, partidas u otros fondos ingresarán al "Fondo de Artículos de Primera Necesidad, Fondo de Depósito", creado por la Ley Núm. 228 de 12 de mayo de 1942.

Artículo 7.—El personal de la Administración de Estabilización Económica estará incluido en el Servicio por Oposición, de acuerdo con la Ley de Personal (Ley Núm. 345 de 12 de mayo

Those persons who on March 30, 1953 held positions in the Federal Office of Price Stabilization and the Federal Office of Rent Stabilization and who are appointed under this Act to work in the Economic Stabilization Administration, shall be regular employees classified within the Competitive Service, provided it is certified by competent authority to the Director of the Office of Personnel that the services of such persons were satisfactory; Provided, That said persons shall hold positions equal or similar to those held by them in said Federal Agency; Provided, further, That if within thirty (30) days after their having been appointed in the Economic Stabilization Administration, such persons are assigned to positions higher than those held by them in the Federal Office of Price Stabilization and in the Federal Office of Rent Stabilization, said persons shall be afforded a chance for promotion to such higher positions, according to the procedure established under the Personnel Act.

Section 8.—The Governor is hereby authorized to take and carry out, in the manner he may determine and by such agencies as he may designate, such further measures and other directives as may be necessary to effectuate the transfers provided by this Act.

Section 9.—This Act shall take effect immediately after its approval.

Approved, June 19, 1953.

(S. B. 294)

[No. 98]

[*Approved, June 19, 1953*]

AN ACT

To amend sections 1 and 3 of Act No. 1, approved January 24, 1951, as amended by Act No. 449, approved May 14, 1952; and to empower the Secretary of Agriculture and Commerce to establish minimum prices for food products.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 1 of Act No. 1, approved January 24, 1951, as amended, is hereby amended to read as follows:

de 1947). Serán empleados regulares y clasificados dentro del Servicio por Oposición aquellas personas que al 30 de marzo de 1953 ocupaban cargos en la Oficina de Estabilización de Precios Federal y en la Oficina de Estabilización de Rentas Federal y que sean nombradas bajo esta Ley para trabajar en la Administración de Estabilización Económica, siempre que por autoridad competente se certifique al Director de la Oficina de Personal que los servicios de tales personas fueron satisfactorios; disponiéndose, que dichas personas ocuparán puestos iguales o similares a los que ocupaban en dicha agencia federal; disponiéndose además, que si dentro de los treinta (30) días de haber sido nombradas en la Administración de Estabilización Económica, dichas personas son asignadas a cargos superiores a los que ocupaban en la Oficina de Estabilización de Precios Federal y en la Oficina de Estabilización de Rentas Federal, se les dará a dichas personas oportunidad de ser ascendidas a dichos cargos superiores, de acuerdo con el procedimiento establecido conforme a la Ley de Personal.

Artículo 8.—Se autoriza al Gobernador para efectuar en la manera que él determine y por aquellas agencias que él designe, las medidas ulteriores y otras disposiciones que sean necesarias para efectuar las transferencias estipuladas por esta Ley.

Artículo 9.—Esta Ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Aprobada en 19 de junio de 1953.

(P. del S. 294)

[NÚM. 98]

[*Aprobada en 19 de junio de 1953*]

LEY

Para enmendar los Artículos 1 y 3 de la Ley Número 1, aprobada en 24 de enero de 1951, según enmendada por la Ley Número 449, aprobada en 14 de mayo de 1952; y para facultar al Secretario de Agricultura y Comercio para establecer precios mínimos a productos alimenticios.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Sección 1.—Por la presente se enmienda el Artículo 1 de la Ley Número 1, aprobada en 24 de enero de 1951, según enmendada, para que lea como sigue: